Spécialisation progressive Traduction

ECTS
3 crédits

Crédits ECTS Echange
3.0

Composante
UFR Sociétés, Cultures et Langues Étrangères (SoCLE)

Diplômes intégrant cet élément

- Licence Langues littératures civilisations étrangères et régionales (LLCER)

- **Langue(s) d'enseignement:** Français, Anglais
- **Méthodes d'enseignement:** En présence
- **Ouvert aux étudiants en échange:** Oui
- **Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange:** Cours général
- **Crédits ECTS Echange:** 3.0
- **Code d'export Apogée:** NCAN6C3C

Présentation

Description

Dans ce TD de 2h hebdomadaires, les étudiants et étudiantes seront formés au métier de traducteur / traductrice. Nombreux sont ceux qui pensent qu'une bonne connaissance de la langue source et de la langue cible (anglais – français en ce qui nous concerne) peut suffire pour proposer des traductions fidèles et efficaces. Cette idée préconçue ne tient pas compte de tout l'aspect traductologique nécessaire à une bonne traduction. Le cours visera donc à éveiller aux différents procédés traductologiques existants et permettra une mise en pratique de ceux-ci par le biais d'exercices de traduction.

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 29 juin 2023

Heures d'enseignement

Spécialisation progressive Traduction	TD	24h

Pré-requis recommandés

Avoir déjà pratiqué la traduction de l'anglais vers le français. Avoir une bonne maîtrise de deux langues.

Période : Semestre 6

Compétences visées

CONNAISSANCES : fonctionnement des langues étudiées ; notions et lexique spécialisés

SAVOIR-ETRE : autonomie, clarté, rigueur, organisation

SAVOIR-FAIRE : identifier les registres de langue, les catégories grammaticales, les expressions idiomatiques ; construire une traduction dans le respect des codes linguistiques, vulgariser un savoir ; traduire à l'écrit divers documents à la demande d'un commanditaire.

Bibliographie

- WECKSTEEN-QUINIO C., M. MARIAULE, C. LEFEBVRE-SCODELLER, *La traduction anglais-français* (Traducto – de boeck, 2015) ;

- DARBELNET J., J.-P. VINAY, *Stylistique comparée du français et de l'anglais* (Didier, 1958) ;

- GUIDERE Mathieu, *Introduction à la traductologie* (Traducto – de boeck, 2016).

Infos pratiques

Lieu(x) ville

› Grenoble

Campus

› Grenoble - Domaine universitaire

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 29 juin 2023